**Prüfungsbeschreibung + Beispiele literarischer Texte**

**PhDr. Tamara Bučková, Ph.D.**

**Didaktik III**

Liebe StudentInnen,

von Anfang an, bemühte ich mich Ihnen zu zeigen, dass man auch mit literarischen Texten im DaF-Unterricht arbeiten kann und dass es nicht der beste Weg ist das Sprachliche und Literarische streng zu trennen. Die folgende Auswahl literarische Texte soll beweisen, dass Sie auf diesem Feld mehr getan haben, als Sie meinen. Sie können sich mit dieser Liste sowie mit Ihren Erinnerungen bei der Auswahl des Themas/Genres/Autors/Textes/ inspirieren lassen, das/der von Ihnen bei der Prüfung präsentiert werden sollte. So praktisch, wie möglich; so theoretisch, wie nötig. Zur Verfügung stehen Ihnen circa 10 Minuten.

Bei Ihrer Präsentation sollten Sie sich nach folgenden Punkten richten:

1. Sie stellen das Thema vor oder Sie teilen uns mit, dass wir dieses Thema selbst entdecken sollen.
2. Sie machen bekannt, ob Sie sich nur auf eine/zwei Phase/n der Arbeit mit dem literarischen Text konzentrieren und vergessen Sie nicht zu sagen, welche Sie sich ausgewählt haben.
   1. Vorbereitungsphase/Aufwärmungsphase/Einleitungsphase
   2. Realisierungsphase
   3. Abrundungsphase

Sie können auch bekannt machen, dass Sie sich für die Arbeit mit einem kleinem Text entschieden haben, den Sie und komplett vorstellen möchten.

1. Sie kommen zu Ihrer Präsentation.

Bezüglich der Präsentationen, die zu einem Termin mit den Landeskundepräsentationen stattfinden werden, werden kleine Gruppen gebildet, um die Unterrichtsstimmung möglichst treu nachahmen zu können. Doch hier ist es wichtig zu bemerken, dass wir, Frau Nečasová und ich, dessen bewusst sind, dass Sie bei Ihrem Praktikum höchst wahrscheinlich keinen literarischen Unterricht machen konnten/durften und dass diese Präsentation teilwiese an einen Sprung ins unbekannte darstellt. Irgendwann muss man beginnen und wann, wenn nicht jetzt. In diesem Semester haben Sie theoretische Basis bekommen und auch Ihrem eigenen Leib haben Sie mehr erfahren, als Sie meinen, was Ihnen auch die folgende, nach den Kursen zusammengestellte Liste beweisen soll. Trotz dieser Liste haben Sie freie Hand. Wählen Sie das Thema, das Sie angesprochen hatte. Landeskundeunterricht und Literaturunterricht ist nicht das Gleiche und es ist empfehlenswert zur Didaktisierung eine andere Einstellung einzunehmen. Sie können zum Lesen zu einladen. Die Kognition steht auf der zweiten Stelle.

Bei Ihrer Bewertung gehe ich vom Gesamtverlauf des Kurses, d.h. von allen 3 Aufgaben aus, die vor Ihnen standen. Es waren:

1. Präsentation der von Ihnen gewählten Quelle literarischer Texte, die für Verwendung im Rahmen des DaF-Unterrichts geeignet sind (Gruppenarbeit);[[1]](#footnote-1)
2. Leser-CV;
3. Präsentation eines „Literatur-Themas“ bei der Prüfung (individuelle Arbeit).

Ich halte Prüfung in Didaktik III für eine inspirative Begegnung, die eher einem gemeinsamen Workshop nah stehen wird und freue mich schon darauf

Mit herzlichen Grüßen

Tamara Bučková

**Beispiele literarischer Texte**

**Einführung in die Germanistik**

* **Jutta Bauer: Königin der Farben**

Textzentrierte Übungen: Lexikologie, Phraseologie – thematischer Bereich der Farben

Textverwender-orientierte (kommunikativ orientierte) Übungen: Gedankenkonnotationen (Gedanken-Mipe); kreatives Schreiben (Interview mit ausgewählter Farbe, Farben-CV, Essay zum Thema: Welche Bedeutung haben in unserem Leben die Farben? Farben und ihre Symbolik

Fremdsprachenerwerb + Literaturpädagogik + andere kunstorientierte Methoden (Zeichnen, Dramapädagogik): Unterschiedliche szenische Übungen (Verbindung des Verbalen und Nonverbalen)

**Literatur II (Bachelorstudium: Aufklärung, Klassik)**

* **J. W. Goethe, F. Schiller: Balladen; F. Schiller: Ode an die Freude**

Goethe-Institut-Projekt: Rap macht die Schule

Doppel-U: *Goethe & Schiller - ein interaktives Rap-Hörbuch. Junge Dichter und Denker (Lernmaterialien) Audio-CD – Audiobook*. Schroedel Verlag, 2006. ISBN 978-3507473720

Im Zentrum stehen Rhythmus und Melodie. Kann ebenso gut tschechische Übersetzung gerappt werden?

Literarische Kompetenzen: Deutsche Klassik

Kontextualisierung: Ode an die Freude – Hymne Europäischer Union

* **J. W. Goethe: Iphigenie auf Tauris**

Arbeit mit filmischer Didaktisierung / Klett - Lerntraining

<https://www.youtube.com/watch?v=sAZd0OLYEHw>

Literarische Kompetenzen: Deutsche Klassik

Kontextualisierung: Humanität? Die wichtigsten Dramas Ideen in Bezug auf Gegenwart

**Textlinguistik / Text- und Stilanalyse**

* **B. Brecht: Wenn die Haifische Menschen wären**

textzentrierte Übungen: Konjunktive (Morphologie); Konditionalsätze (Syntax)

<http://www.graf-gutfreund.at/daf/02grammatik/01verb/05konjunktiv/ue_konjunktiv_brecht_haifische.pdf>

textorientierte sowie kommunikativorientierte Übungen:

<https://lehrerfortbildung-bw.de/u_sprachlit/deutsch/bs/projekte/epik/kurzprosa/brecht/>

literarische Kompetenzen: Wenn die Haifische Menschen wären im Kontextes des Lebens und Werks von B. Brecht

kommunikativorientierte Übungen: Ist Brechts Geschichte noch heute aktuell? Ja – nein? Ihre Argumente?

Kreatives Schreiben: Heutige Haifische? Wenn die Haifische in der Schule zu Hause wären, …..

Verbindung des kreatives Schreiben mit anderen kunstorientierten Techniken: Bilderbuch / Comic

* **Kurzgeschichten von B. Borchert (Küchenuhr, Hundeblume) oder H. Böll (Wanderer, du kommst nach Spa)**

<http://www.leixoletti.de/interpretationen/wanderer.htm>

Literarische Kompetenzen:

Kurzgeschichte als eins der wichtigsten Genres, die die deutschsprachige Literatur nach 1945 geprägt haben

Kommunikative Kompetenzen, interkulturelle und soziale Kompetenzen:

W. Borchert (Küchenunhr und andere) – Krieg erleben…

H. Böll (Wanderer, du kommst nach Spa) – In den Krieg gehen….: Geschichte eines Gymnasiasten

* **Texte von K. Tucholsky (Der Floh; Der Mensch)**

<https://lehrerfortbildung-bw.de/u_sprachlit/deutsch/bs/projekte/epik/kurzprosa/tucholsky/index.html>

Literarische Kompetenzen: Kurt Tucholsky

* **Franz Hohler: Made in Hong Kong**

<http://files.schulbuchzentrum-online.de/pdf/978-3-14-120083-6-3-l.pdf>

<file:///C:/Users/Windows/Downloads/05_Z2_Made%20in%20Hongkong.pdf>

Aufpassen! Didaktisierte Fassung korrespondiert nicht immer mit der Originalfassung! Vgl. zwei unterschiedliche Autorenlesungen!

<https://www.youtube.com/watch?v=8k2CdU1h2cI>

<https://www.youtube.com/watch?v=75OI3_rbzm8>

Literarischer and/versus linguistischer Witz der Geschichte

* **Konkrete Poesie (S. PPP auf den Webseiten von TamBu)**

Vgl. z. B. <http://dergipark.gov.tr/download/article-file/93036>

* **J. Loske: Sadako will leben; K. Bruckner: Sadako will leben**

Das gleiche Thema, aber unterschiedliche Genres: Das Thema des 2. Weltkriegs – Bombenabwurf auf Hiroschima, Schicksaal des kleinen Mädchens Sadako und Legende über Tausend Kraniche: Stil eines Bilderbuchs and/versus Stil eines Jugendromans.

Literarische Kompetenz und Sprachenkompetenzen: Bilderbuchsprache. Narrative versus deskriptive Themenentfaltung im Jugendroman.

Literarische Kompetenz, soziale Kompetenz, interkulturelle Kompetenz: Literatur in bezug auf Kulturgedächtnis.

* **M. von der Grün: Stenogramm**

<https://www.bifie.at/wp-content/uploads/2017/07/bist_d_sek1_stenogramm_2011-07-20.pdf>

<http://www.chocolatesworld.de/stenogramm.html>

Kommunikativ orientierte Übungen. Schwerpunkt: Verantwortungsgefühl gegenüber alldem, was herum passiert und was einen den ersten Blick eigentlich nicht betrifft

Text- uns Stilanalyse: Schwerpunkt Komposition

Kontextualisierung: Was versteht man unter dem Begriff Stenogramm? Kann so ein Stenogramm noch heute aktuell sein.

* **Rotkäppchen (von einem Mathematiker erzählt)**

aus dem Buch von Friedrich Wille: *Humor in der Mathematik*. Goettingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2005. ISBN 978-3525407301

<https://www.familie-ahlers.de/wissenschaftliche_witze/rotkaeppchen_mathematiker.html>

Schwerpunkt: Stilzüge.

Literarische Kompetenzen X kommunikative Kompetenzen: Märchen? Realitätsbezogene Geschichte? Mischung von den beiden Genres? Ihre Argumente?

Sprachliche Kompetenzen und humorvolle Wirkung der märchenhaften Geschichte: Fachsprache („Mathe-Sprache“) x Märchenlexik?

Präsupposition/Texterwartungen? Märchenkenntnisse als Vorwissen?

Erzähler, Erzählstrukturen, Textadressat (Studentenslang)

* **Der verrückte Fernseher**

(nach der gleichnamigen Erzählung aus dem Buch *Neue Märchen, die den Kindern helfen* von Gerlinde Ortner. Wien 1995, ISBN 978-3701503162)

Schwerpunkte: Werbung in unserem Leben, Werbesprache

Literarische Kompetenz: psychologisches Märchen als einer der Gattung-Entwicklungstrends?

* **Rapunzel; Komm, wir wollen**

(Texte aus dem Postkartenbuch *Alles Liebe, dein Rapunzel* von Peter-Torsten Schulz)

Schwerpunkt: Alltagspoesie?

Literarische und sprachliche Kompetenz: Analyse lyrischer Texte

**Falls Sie sich für die Arbeit mit einem „größeren Text“ entschieden würden, gab es auch die Kurse Deutschsprachige Literatur, Theater und Film, Kinder- und Jugendliteraturkurse, Kurse aus dem Gebiet der Translatologie….**

1. [↑](#footnote-ref-1)